

Las casillas en esta columna de la izquierda proporcionan opciones de análisis para los verbos hebreos.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

El cuadro de vocabulario enumera las palabras hebreas que aparecen en esta sección de la Biblia.

VOCABULARIO	
אִישׁ	hombre, marido
אִם	si acaso
אָמַר	el dijo
כְּרִיתוֹת	divorcio
מִדְבָּר	desierto
נָהָר	río
סֵפֶר	algo escrito
קָרָא	el llamó, gritó
קְרִיאָתוֹ	

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

BH: ISAÍAS LECCIÓN 1
ISAÍAS 50.1-3
 Rodrigo Graciano
 Timothy Ministries
 2018-2021

Este cuadro de la derecha proporciona información adicional sobre temas gramaticales.

CLÁUSULAS SIN VERBO

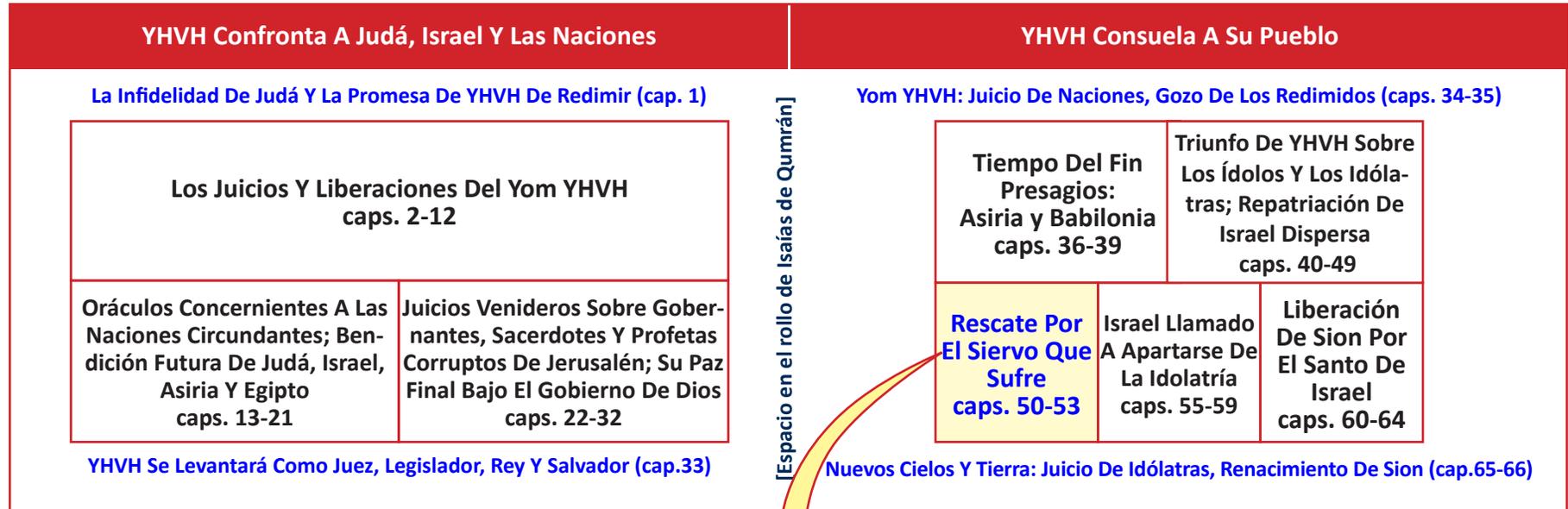
Una cláusula es la siguiente unidad gramatical debajo de la oración, y consta de un sujeto y un predicado. Este último contiene un verbo y dice o pregunta algo sobre el sujeto. “Cuando un árbol cae en el bosque...” no es una oración, sino una cláusula con un sujeto (un árbol), un verbo (cae) y una frase preposicional (en el bosque) que indica algo sobre el sujeto.

El hebreo hace un uso maravilloso de las cláusulas sin verbos, también llamadas *cláusulas nominales* porque a menudo se forman modificando una palabra nominal (es decir, un sustantivo o palabra que se comporta como un sustantivo) con otra palabra o adjetivo nominal. Traducimos la cláusula hebrea sin verbo igual como formaríamos una cláusula nominal en español, es decir, usando un verbo de enlace (cópula) que será una forma del verbo ser o estar. Por lo tanto, la segunda cláusula de Isaías 50.1 dice literalmente: “¿Dónde está este certificado de divorcio ...?” En esta cláusula sin verbo, *certificado* es el sujeto, *donde* es un adverbio preguntando algo sobre el tema, y debemos proporcionar la cópula, *está*: “¿Este **certificado** de divorcio *está* **dónde**?”

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS
Temas Principales de Isaías
1. El pecado y la idolatría de Judá e Israel: 1.4, 18, 28; 30.1; 31.7; 33.14; 40.2; 53.5-12; 58.1; 59.2, 12.
2. El día del Señor: 2.11, 17, 20; 3.18; 4.1-2; 7.18-23; 13.6, 9; 19.16-24; 31.7; 58.13.
3. La unicidad de Dios: 45.5-6, 14, 18, 21-22; 46.9.
4. Las naciones gentiles: 2.2, 4; 11.10-12; 29.7-8; 30.28; 34.1-2; 40.15-17; 42.1, 6; 49.6, 22; 52.15; 54.3; 60.3, 5, 11, 12, 16; 61.6, 9, 11; 62.2; 66.18-20.
5. La Rama, el Sirviente, el Príncipe de paz: 4.2-6; 7.13-14; 9.1-7; 11.1-10; 25.6-8; 42.1-4; 50-53.

LAS PROFECÍAS DE ISAÍAS

Un Esquema Gráfico



[Espacio en el rollo de Isaías de Qumrán]

¿TRES ISAÍAS?

Durante un par de siglos, los eruditos han tendido a dividir el libro de Isaías, viendo lo como las obras de dos autores, luego de tres. Caps. 1-39 han sido considerados obra de Isaías de Jerusalén c. 700 AC. Caps. 40-55 fueron considerados Deutero-Isaías, escritos por un exiliado en Babilonia c. 540 AC, luego caps. 56-66 fueron considerados como Trito-Isaías, escrito por un exiliado que regresó c. 539 AC.

Debemos recordar, sin embargo, que los eruditos racionalistas que niegan la posibilidad de la profecía predictiva, fechan secciones de las Escritura proféticas en una época posterior a los eventos “predichos,” incluso si eso requiere — contrariamente a la evidencia del los manuscrito — conjeturar autores anónimos.

Mi suposición, muy similar a la de J. Alec Motyer en su comentario de Isaías (Vol. 20 en la serie de Comentarios del Antiguo Testamento de Tyndale), es que Isaías, hijo de Amoz, fue la mano de Dios en la producción de los 66 capítulos completos del libro magnífico que lleva su nombre. Su carrera profética se extendió desde aproximadamente el 742 al 685 AC.

- El sufrimiento y la inocencia del Siervo, y un llamado a la confianza (cap.50)
- YHVH consolará a la castigada Sion, destruirá a sus atormentadores (cap.51)
- YHVH ha mostrado su Brazo, su Siervo esparcirá muchos (cap.52)
- El Siervo cortado de la vida, justificará a muchos, cargará las iniquidades (cap.53)

EL MARTIRIO DE ISAÍAS ⁵ Y [el rey Manasés] lo cortó con una sierra de madera. ... ⁷ Pero Isaías estaba [absorto] en una visión del Señor, ... ⁹ Y Isaías respondió y dijo: ‘... no puedes quitar [de mí] nada excepto la piel de mi cuerpo.’ ¹¹ Y agarraron y cortaron en pedazos Isaías, hijo de Amoz, con una sierra para madera. ¹² Y Manasés, Balchîrâ, los falsos profetas, los príncipes y el pueblo, todos estaban mirando. ... ¹⁴ Y cuando Isaías estaba siendo aserrado en dos, él ni gritó en voz alta ni lloró, sino que sus labios hablaron con el Espíritu Santo hasta que fue aserrado en dos.

Col. XLI Isaías 50:1

29 כֹּה־אָמַר יְהוָה אִי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוֹת אִמְכָמָה אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיהָ אוֹ מִי מִנּוּשֵׁי אֲשֶׁר

Col. XLII, Isaías 50:1–50:3

1 מִכְרַתִּי אֶתְכָמָה לֹא הִנֵּה בְעוֹנוֹתֵיכֶם נִמְכַרְתֶּם וּבִפְשַׁעֵיכֶם שׁוֹ-לַחַת אִמְכָמָה 2 מִדּוֹעַ

2 בָּאתִי וְאִין אִישׁ קִרְאתִי וְאִין עוֹנָה הַקְצוֹר קְצֵרָה יָדַי מִפְדוֹת אִם אִין בִּי כֹחַ

3 לְהַצִּיל הִנֵּה בִגְעַרְתִּי אַחֲרֵיב יָם אֲשִׁים נִהְרוֹת מִדְּבַר תִּיבַשׁ דַּגְתָּם מֵאִין מַיִם

4 וְתַמּוֹת בְּצִמָּא 3 אֲלִבִּישָׁה שָׁמַיִם קִדְרוֹת וְשָׁק אֲשִׁים כְּסוֹתָם

NOTA: Los números en el margen derecho de estas transcripciones son los números de línea de la columna dada del pergamino. El capítulo 50 de Isaías comienza en la parte inferior de la columna 41, línea 29, y continúa en la parte superior de la columna 42, línea 1. 1Q Isaías no tiene números de versículo. Los compiladores han insertado números de versículo en esta transcripción.

Lo primero que notará acerca de esta transcripción de Isaías 50.1-3 de 1Q Isaías es su **falta de marcas de vocales**. Este rollo fue escrito alrededor del año 150 AC, y los sistemas de señalamiento de vocales no comenzaron a aparecer hasta alrededor del año 500 d. C. Sin embargo, verá en esta transcripción el uso de *matres lectionis*, en particular el signo vav ך, usada como vocal [O], o vocal larga [U] (vea flechas azules).

También notará que el sufijo pronominal 2ª pers. mas., escrito כֶּם en nuestras ediciones actuales, se escribe כְּמָה in 1Q Isaías (vea letras azules), y pronunciado, *-chemah*. Aparentemente, esta era la pronunciación más antigua, considerada “proto-semítica” por algunos gramáticos. En los RMM, la *je* (terminación *-ah*) se encuentra adjunto a pronombres personales independientes. Estas terminaciones más antiguas apuntan a, o se usaban para señalar, un origen de estas Escrituras en una época más antigua que cuando se hicieron estas copias de los RMM, es decir, una época anterior al 200 AC.

Puede notar que 1Q Isaías carece del Setuma (página A-17) al final de Isaías 50.3. Los Masoretas también agregaron los marcadores de párrafo Setuma y Petuka. Aunque su uso es inconsistente, la Setuma (׀) tradicionalmente marca el final de un párrafo “cerrado,” después del cual el siguiente párrafo comienza en la siguiente línea (sin espacio entre líneas), o incluso en la misma línea.

LOS ROLLOS DEL MAR MUERTO: 1Q ISAÍAS

BH: ISAÍAS, LECCIÓN 1D

Col. XLI Isaías 50:1



Col. XLII, Isaías 50:1-50:3



No número de versículo



No setumah



Las casillas en esta columna de la izquierda proporcionan opciones de análisis para los verbos hebreos.

El cuadro de vocabulario enumera las palabras hebreas que aparecen en esta sección de la Biblia.

BH: ISAÍAS LECCIÓN 2
ISAÍAS 50.4-9
 Rodrigo Graciano
 Timothy Ministries
 2018-2021

Este cuadro de la derecha proporciona información adicional sobre temas gramaticales.

PERSONA Y NÚMERO

Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El ←
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal ←
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES

Perfecto: Acción Completada
 Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta ←
 Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
 Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
 Imperativo: 2da Persona Volitivo
 Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo

Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO

אֲדֹנָי	Señor
אֲדֹנָי אֲדֹנָי	mi Señor, el Señor
אָזֶן	oreja
אָכַל	comió
יָאֲכַלֵּם	
לְחִי	mejilla
לְשׁוֹן	lengua
פָּנֶה	cara

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

UN DOMINIO SEMÁNTICO: PARTES DE LA CABEZA

אָזֶן = oído, oreja	עֵינַיִם = ojo
אַף = nariz	פֶּה = boca
גְּלִגְלוֹת = cráneo, cabeza	פָּנֶה = cara
לְחִי = mandíbula, mejilla	רֹאשׁ = cabeza
לְשׁוֹן = lengua	שֵׁן = diente
מִצְחָה = ceja, frente	שֵׁעָר = pelo

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

Un **campo semántico** es el conjunto de todos los posibles significados que una palabra en particular puede expresar si se usara en todos sus contextos posibles.

Un **dominio semántico** es la categoría de significado que una palabra en particular comparte con otras palabras.

ANALIZANDO PARALELISMO

TIPO DE PARALELISMO

La profecía bíblica está escrita en poesía (con algunas secciones narrativas insertadas, por ejemplo, Isaías 36-39). Dios enseñó a los hebreos a rimar con el pensamiento en lugar de con el sonido para que su poesía sagrada pudiera traducirse a todos los idiomas del mundo. Aquí están algunos tipos de rimas de pensamiento (paralelismo):

Paralelismo Semántico

- Sinónimo: Salmo 2.3
- Antitético: Salmo 1.6

Paralelismo Progresivo

- Causa y Efecto: Salmo 7.14; 28.7
- Secuencia Temporal: Salmo 3.4-5
- Secuencia Lógica: Salmo 4.3
- Elaboración: Salmo 4.7
- Petición y Argumento: Salmo 5.10b, 11b

Paralelismo Syntactico (vea en el Hebreo)

- Partes Paralelas de Discurso: Salmo 18.4-5
- Orden de Palabras (e.g., inverso): Salmo 2.5
- Elipsis: Salmo 18.41

Vea si puede identificar los tipos de paralelismos semánticos y progresivos utilizados en los pasajes de la derecha. Anote sus respuestas a la derecha de los pasajes.

Los ejemplos son de:

- Isaías 1.3
- Isaías 1.4
- Isaías 1.9
- Oseas 4.6
- Lamentaciones 1.9
- Malaquías 1.6
- Lucas 1.52

“El buey conoce a su dueño y el asno el pesebre de su amo; *pero* Israel no conoce, mi pueblo no tiene entendimiento.”

Han abandonado al SEÑOR,
han despreciado al Santo de Israel ...

Si el SEÑOR de los ejércitos
no nos hubiera dejado algunos sobrevivientes,
seríamos como Sodoma,
y semejantes a Gomorra.

Mi pueblo es destruido por falta de conocimiento.
Por cuanto tú has rechazado el conocimiento,
yo también te rechazaré para que no seas mi sacerdote;
como has olvidado la ley de tu Dios,
yo también me olvidaré de tus hijos.

“Mira, oh SEÑOR, mi aflicción,
porque se ha engrandecido el enemigo.”

El hijo honra a su padre, y el siervo a su señor.
Pues si yo soy padre, ¿dónde está mi honor? Y si yo soy señor,
¿dónde está mi temor?—dice el SEÑOR de los ejércitos a vosotros
sacerdotes que menospreciáis mi nombre—.

“Ha quitado a los poderosos de *sus* tronos;
y ha exaltado a los humildes.”

BH: ISAÍAS LECCIÓN 3
ISAÍAS 50.10-11

Rodrigo Graciano
Timothy Ministries
2018-2021

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אֵשׁ	fuego, lumbre
בָּטַח	él confiaba
יִבְטַח	
הִלְךְ	él fue, caminó
עֶבֶד	siervo
שֵׁם	nombre
שָׁמַע	él escuchó
שָׁמַע	

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

DETECTA LOS VERBOS DÉBILES

Los verbos débiles en el idioma hebreo son aquellos verbos con inflexiones irregulares. En otras palabras, verbos que no se adhieren a los patrones morfológicos “fuertes” que se ven en los paradigmas de los verbos regulares.

Básicamente, dos cosas pueden debilitar un verbo:

1. Tiene al menos una letra débil como uno de sus tres radicales (letras raíz). Las letras hebreas débiles son Álef, Je, Vav, Jet, Yod, Nun, Ayin y Resh.
2. El segundo y tercer radical son idénticos. Los verbos con esta característica se denominan **verbos geminados** (del latín *geminus*, “gemelo”). En algunas gramáticas también se les llama **verbos con doble ayin**, refiriéndose a la duplicación del radical en la segunda posición o “ayin” de la raíz de tres letras. Ejemplos de verbos geminizados:

אָרַר	el maldijo
נָלַל	él rodó
מָרַר	el estaba amargado

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

Usos Del Fuego En Tiempos Bíblicos

El fuego fue la fuente de luz en los tiempos bíblicos. La única luz que podía usarse en la oscuridad, además de la de los cuerpos celestes, emanaba del fuego. La luz de un hogar, una antorcha o una lámpara provenía de las llamas. Además de ser usado para luz, calor y cocinar, el fuego también se usó en símbolos religiosos y sacrificios en la adoración del templo de YHWH. Sin embargo, la adoración pagana al sol en la que cayeron algunos israelitas también usó el simbolismo del fuego, y la adoración idólatra de Moloc en los tiempos de los reyes involucraba hacer que los niños pasaran por el fuego. (Deu 18.10; 2Re 16.3; 17.17; 21.6; 23.10; Jer 32.35; Eze 16.21; 20.26,31; 23.37).

Entretejados entre las profecías de Isaías hay seis pasajes conocidos, desde finales del siglo XIX, como “Canciones Del Siervo.” Estas canciones hablan de los grandes siervos de YHVH (Isaías 42.1-7; 49.1-9a; 50.4-11; 52.13 a 53.12; 63.1-6), pero — como con el pasaje en Isaías 53 que desconcertó al eunuco etíope (Hechos 8.29 -40) — las canciones no siempre identifican claramente al sirviente a la vista. En el libro de Isaías, hay siervos nombrados a los que se hace referencia en pasajes anteriores: el mismo Isaías (Isa 20.3); Eliaquim (Isa 22.20), David (Isa 37.35) e Israel (Isa 41.8-9; 44.2,21). Estos siervos identificados no son ajenos al siervo supremo no identificado de YHVH que es el tema final de las canciones del siervo.

Como explica Geoffrey W. Grogan, a lo largo de las profecías de Isaías,

Isaías está educando gradualmente a sus lectores sobre el profundo significado del siervo. Visto a la luz de pasajes como 41.8-10 y 43.8-10, que forman parte de su contexto, el primer cántico podría aplicarse a Israel, aunque a la luz de 42.18-20 no es un Israel empírico, sino quizás Israel del futuro, purificado del pecado. Pero 42.6 es un problema, porque “el pueblo” aquí se refiere claramente a Israel. ¿Quizás, dice el lector, el siervo es el remanente fiel, tan importante en capítulos anteriores, que juega ahora un papel importante en subrayar la relación entre el Señor y su pueblo? Esto parece reforzarse cuando vemos al siervo identificado con Israel y, sin embargo, distinguido de él en el segundo cántico (49.3,5). Ciertamente en estas dos canciones el siervo, aunque sea un grupo, está personalizado; pero en la tercera canción predomina la primera persona del singular. Se le enseña, sufre, se le reivindica e imparte la verdad de Dios a otros, que son juzgados por su actitud hacia él. De hecho, no hay en las canciones tercera y cuarta una sola expresión que requiera o incluso sugiera que el sirviente es un grupo en lugar de un individuo. Es más, **en el capítulo 53 su trabajo es único, porque ningún otro en el Antiguo Testamento, ni dentro ni fuera de Isaías, muere como sacrificio expiatorio por los pecados humanos.**¹

Las siguientes ideas se hacen evidentes por el tema del Siervo en Isaías:

1. Todos deben ser siervos fieles de YHVH.
2. Héroe como David y el mismo Isaías se presentan como ejemplos del tipo de siervo que YHVH desea.
3. Israel, como nación, fue elegida como sierva de YHVH para una misión especial a otras naciones (Isaías 42.1-6), una misión en la que ella ha fallado en gran medida (Isaías 26.17-18).
4. El Siervo único de YHVH no solo será la luz para las naciones que Israel dejó de ser, sino que también restaurará a la propia Israel (Isaías 49.5-8).
5. Como señala Grogan, el Siervo de Isa 53 es único porque muere para expiar el pecado de la humanidad. Este Siervo, por supuesto, solo puede ser el Cordero de Dios, el Mesías.

De hecho, el NT nos anima a ver a Jesús en los Cantos del Siervo. Mateo 8.17 aplica Isaías 53.4 a Jesús como el Sanador, Mateo 12.17-21 aplica Isaías 42.1-4 a Jesús como el tierno Libertador, Juan 12.38 aplica Isaías 53.1 a Jesús como el Mesías no reconocido por Su propio pueblo, y en Hechos 8.29-40 Felipe interpreta Isaías 53.7-8 al eunuco etíope como cumplido en Jesús.

¹ Geoffrey W. Grogan, “Isaiah,” en *The Expositor’s Bible Commentary: Isaiah, Jeremiah, Lamentations, Ezekiel*, edited by Frank E. Gaebelein, Vol. 6., (Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House, 1986), p. 18, énfasis añadido.

PERSONA Y NÚMERO

Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES

Perfecto: Acción Completada
 Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
 Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
 Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
 Imperativo: 2da Persona Volitivo
 Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo

Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO

אב	padre
בֶּרֶךְ	él bendijo
אֲבֵרְכֶהוּ	
גֶּן	jardín
זְמִירָה	melodía
עֵדֵן	Edén
עֲרָבָה	desierto
צֶדֶק	lo corecto
קוֹל	voz

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

CLÁUSULAS RELATIVAS

En gramática, una cláusula relativa es una cláusula (parte de una oración que contiene tanto un sujeto como un predicado) que se introduce mediante un pronombre relativo (quién, cuál, qué, etc.). Una cláusula relativa nunca es una oración completa; sirve para modificar un sustantivo dentro de una oración. Por tanto, una cláusula relativa es siempre una cláusula subordinada. Una cláusula subordinada también se llama cláusula dependiente porque depende de la cláusula principal de la oración para que tenga sentido.

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

Hebreo Conversacional

Si: כֵּן
 No: לֹא
 Por favor: בְּבִקְשָׁה
 Gracias: תְּוֹדָה

UN RECURSO RETÓRICO

Incluida en *Figuras de Lenguaje Usadas en la Biblia: Explicadas y Ilustradas* de Bullinger, está **Anáfora**, “la repetición de la misma palabra al comienzo de oraciones sucesivas” La palabra **Anáfora** proviene “de dos palabras griegas, ἀνά, nuevamente, y φέρω, traer o llevar. Significa un traspaso, una referencia o una repetición.” Note la relación de esta palabra con el nombre del **artículo definido anafórico**, que es el tipo de artículo definido que se usa para llevar la mente de nuevo a la mención anterior de un artículo (Gramática griega, p. B-16).

Anáfora es más un recurso retórico literal que una figura retórica no literal, pero es útil que Bullinger lo señale como se usa en Isaías 51.1, 4 y 7. Isaías 51.4 no usa la misma palabra, שָׁמַע, como los otros dos versículos, pero la idea es la misma. Este uso de **Anáfora** sirve para subrayar la seriedad del llamado de Dios a su pueblo en este texto (los padres usamos la misma frase todo el tiempo: “¡escúchame!”). Este uso de **Anáfora** en Isaías 51 también ayuda a unir el pasaje, uniendo sus versículos en un solo mensaje.

ALUSIONES EN ISAÍAS 5 1

Comenzando este mensaje con el imperativo, שָׁמַע, *escucha*, no pudo evitar señalar a los oyentes de Isaías la שָׁמַע de Deu 6.4. La única diferencia entre los dos imperativos es que Moisés le habló a Israel como una nación (singular) mientras que Isaías le habló a aquellos individuos que persiguen la justicia (plural). Lo que es importante para nosotros notar es la frecuencia con la que la profecía bíblica señala **un éxodo nuevo o definitivo** para el pueblo de Dios al aludir al éxodo y la experiencia del desierto de los israelitas bajo Moisés. Observe el uso de מִדְּבָרָה en Isa 51.3, y la mención de una ley en Isa 51.4.

La metáfora de **la roca** también puede aludir al éxodo (Isa 48.21), pero también evoca a Dios mismo (Isa 17.10; 26.4; 30.49; 44.8), o el Mesías, la “piedra de tropiezo y roca de escándalo” (Isa 8.14). ; Rom 9.33; 1Pe 2.8). En este pasaje, sin embargo, es una metáfora de Abraham, la “piedra fundamental” humana para la nación de Israel y, lo que es más importante, el padre fundador de todos los que se unirían a YHVH por fe (Rom 4.11). Es posible que Jesús tuviera en mente Isaías 51.1 cuando le dijo a Pedro, “tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi iglesia”, “haciendo de Pedro un” padre fundador “de la comunidad del nuevo pacto, tal como lo fue Abraham para Israel” (CNTUOT, p. 55).

BH: ISAÍAS, LECCIÓN 4B

INTENSIDAD DE LA BENDICIÓN

El verbo בָּרַךְ significa *arrodillarse*. La forma sustantiva, בְּרִיךְ, significa *rodilla*. De la idea de arrodillarse en reverencia surge el uso de בָּרַךְ para expresar la acción de *bendecir*.

¿Recuerdas que Piel es el tema verbal activo-intensivo? En las Escrituras, el verbo בָּרַךְ se usa normalmente en su forma Piel porque la mayoría de las veces, el verbo no se refiere a un hombre que bendice casualmente a su igual, sino que habla de **la bendición de Dios** o del hombre bendiciendo a Dios (o algún otro personaje real). ¡La bendición en la cultura bíblica era una idea más importante de lo que generalmente es en la nuestra! Normalmente lo hacía el “mayor” al “menor”, o el “menor” en humilde reconocimiento del “mayor.”¹

¿No es interesante que a veces בָּרַךְ se use eufemísticamente para אָרַךְ, *maldecir*? Vemos este uso irónico de בָּרַךְ en Job 1.5,11; 2.5,9, así como en 1Reyes 21.10,13 y Salmo 10.3. Este significado irónico de בָּרַךְ se percibe por su contexto, pero imagino que en el habla a veces se percibe por su entonación gruñona y una expresión facial de desprecio.

¹ Mayor y menor generalmente tenía que ver con el rango y la precedencia; un padre era “más grande” que su hijo. Sin embargo, con respecto a Dios y algunos otros personajes, también tenía que ver con la superioridad inherente.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אֹר (Aur)	luz
אִי (Ai)	isla, costa
אֶרֶץ (Eretz)	tierra, país
בְּגָד (Begd)	traje, vestido
בִּלְהָ (Bilha)	estar gastado
תִּבְלָה (Tibla)	
חָתַת (Chatat)	menguar
תַּחַת (Tachat)	
יְשַׁע (Yeshu)	felicidad, liberación

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

SALVACIÓN	
יָשַׁע (Yashu)	Librar, salvar.
יְשׁוּעָה (Yeshua)	Liberación, rescate, salvación.
יְשׁוּעָה (Yeshua)	Bienestar, liberación, salvación, victoria.
יְהוֹשֻׁעַ (Yehoshua)	Nombre propio: Josué (Yah[veh es] salvación). Después, יֵשׁוּעַ, Jesús.

¿Cuándo deberíamos traducir nombres y títulos para dar su significado, y cuándo deberíamos transliterarlos para preservar el sentido de que son nombres y títulos? ¿Deberíamos haber transcrito “Cristo Jesús” (título y nombre), o deberíamos haber traducido las dos palabras, “Ungido Salvador”?

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

Las palabras *justicia* y *rectitud* se encuentran entre esos términos que usamos frecuentemente en conversaciones religiosas, pero que rara vez nos detenemos a definir bíblicamente. ¿Qué significan estas palabras en la Biblia y por qué a menudo aparecen juntas en el mismo versículo (por ejemplo, Isaías 1.27)?

Lo primero que aprendemos de las Escrituras acerca de la justicia (מִשְׁפָּט) y la rectitud (צְדָקָה) es que no son ideas abstractas, sino que son lo que hacen las personas piadosas (Gén 18.19; Sal 119.121; Pro 21.3; Isa 56.1; Jer 22.3). Además, el hacerlas incumbe particularmente a los reyes y a quienes ocupan puestos de autoridad (1Re 10.9; Jer 22.1-3). De hecho, la justicia y la rectitud son el fundamento del propio gobierno de Dios (Sal 89.7; 97.1-2).

Esto tiene más sentido cuando nos damos cuenta de que מִשְׁפָּט, el verbo del que proviene מִשְׁפָּט (justicia), significa *gobernar, ejercer autoridad*. Si bien מִשְׁפָּט tiene muchos matices diferentes, una buena definición para este sustantivo bíblico de **justicia** es, **el ejercicio recto de la autoridad, especialmente en la decisión de casos legales, pero también en el cuidado de los necesitados bajo la administración política o familiar de uno.**

Esta definición de *justicia* obviamente requiere que definamos *recto* y *rectitud*. La palabra *recto* es sinónimo con *derecho*, es decir, sin desviación de un estándar intencionado o deseado (el término hebreo es

Estableceré mi justicia para luz de los pueblos Mi rectitud no será quebrantada.

צְדָקָה, como en Proverbios 21.8). De hecho, “En el uso bíblico, como en el inglés actual, **las palabras recto y rectitud generalmente significan alineación adecuada con una norma.**”¹

En la cultura occidental de hoy hay una crisis de rectitud, precisamente porque hay desacuerdo en cuanto a las normas a las que las personas deben alinear sus vidas. En el antiguo Cercano Oriente, sin embargo, se entendía que cualquier norma de rectitud que pudiera existir se originaba en Dios o en los dioses. Los reyes y sacerdotes paganos ciertamente se aprovecharon de esta pre-suposición para imponer sus propias leyes y agendas, pero YHVH estableció de manera única estándares de rectitud mediante teofanías que no dejaron ninguna duda sobre el origen divino de esos estándares. Particularmente después de la teofanía del Sinaí, los israelitas entendieron que lo que estaba bien era “lo que es recto y bueno a los ojos de YHVH” (Ex 15.26; Deu 6.18; 12.25; 13.18; 21.9).

Tristemente, mientras que la Iglesia generalmente ha conservado la creencia de que los estándares de rectitud son estable-

cidos por YHVH, ha sido condicionada por su herencia griega y romana para pensar que la rectitud tiene que ver principalmente con el desempeño ético personal. La idea hebraica de rectitud, por el contrario, es principalmente **relacional**. Como escribió George Eldon Ladd,

Básicamente, la “rectitud” es un concepto de relación. Es recto quien ha cumplido con las demandas que le impone la relación en la que se encuentra. No es una palabra que designa carácter ético personal, sino fidelidad a una relación.²

Sin duda, Dios exige un comportamiento ético y obediencia a sus leyes, pero debemos darnos cuenta de que, **bíblicamente, la obediencia es un accesorio de la relación**. La razón principal del comportamiento ético es que es un aspecto del mantenimiento de una relación correcta con Dios y con el hombre. (Por otro lado, los intentos de comportamiento ético sin una antecedente relación correcta con YHVH, son vistos por Él como trapos apestosos, Isaías 64.6).

Por lo tanto, cuando YHVH le habla a Israel a través de Isaías, diciendo: “Mi rectitud no será quebrantada” (Isaías 51.6), significa que Su relación de pacto con Su pueblo no será anulada ni corrompida; Él, sin falta, continuará actuando como un verdadero amigo y Padre. Esas tentaciones y presiones que podrían hacernos traicionar a un amigo nunca harán que su rectitud relacional disminuya.

1 Roderick Graciano, *Alien Righteousness*, p. 59.

2 *A Theology Of The New Testament*, 1974, 1993.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אָנוּשׁ	hombre, humano
דּוֹר	generación
יָדַעַ	el súpico
יָדַעַי	
לֵב	corazon
עוֹלָם	eternidad
עַם	gente, nación
צֶדֶק	recto, correcto
תּוֹרָה	consejo, regla, ley

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

Dar Una Lluvia Tierna

¿Qué tienen en común la lluvia (מְוֹרָה) y un maestro (מְוֹרָה)? La lluvia arroja agua sobre la tierra; un maestro arroja conocimiento sobre los estudiantes. La raíz de ambas palabras hebreas es וָרָה, lanzar o disparar. Cuando uno lanza una piedra o dispara una flecha, dirige un objeto hacia un determinado objetivo, y también señala con los dedos. Señalar a menudo tiene que ver con dar instrucciones a los demás (Génesis 46.28). Por lo tanto, hay una progresión semántica desde arrojar a puntar al dirigir al enseñar hasta maestro.

De estos términos surge תּוֹרָה, que significa, consejo, instrucción, ley. Cuando consideramos el significado de ley de esta palabra, debemos recordar que no se refiere a un código frío, impersonal y desapegado en algún tomo anónimo, sino más bien a sabias instrucciones transmitidas con amor de una persona a otra (Proverbios 1.20-23).

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

EL CARÁCTER DE LOS REDIMIDOS

En Isaías 51.1-8, el Espíritu a través de Isaías ordena tres veces a la audiencia que escuche, y cada vez usa un pareado para identificar a la audiencia a la vista. Este recurso repetido nos da una enseñanza importante sobre el pueblo redimido a quien Dios habla. Primero (v. 1), son una gente,

que persigue rectitud,
que busca a YHVH.

De este pareado aprendemos que una verdadera búsqueda de la rectitud debe involucrar buscar a YHVH, y nadie puede afirmar que busca a YHVH si no está también persiguiendo la rectitud. Segundo (v. 4), son,

Mi gente,
Mi nación.

Este pareado nos dice que el pueblo de Dios no es simplemente un grupo informal de individuos. De hecho, se originaron de un solo par (vv. 1-2) y se convirtieron en una nación por la bendición de Dios (v. 2). Como nación, son un organismo organizado con una cultura única, sujeto a las leyes nacionales y un líder nacional. Tercero (v.7), son un pueblo,

que conocen la rectitud,
en cuyo corazón está mi ley.

Vemos aquí una equivalencia similar a la del paralelismo del v. 1: conocer la rectitud es tener la ley de Dios en el corazón; tener la ley de Dios en el corazón es conocer la rectitud. Nadie puede pretender tener la ley de Dios en su corazón si sus acciones no son rectas.

Encontramos fácilmente una aplicación personal en estas descripciones de los redimidos, pero no debemos perder el mensaje corporativo. El segundo y central paralelismo nos recuerda que los redimidos son un cuerpo corporativo, no individuos dispersos e independientes. A lo que Dios nos llama, nos llama a hacer juntos. Sí, debemos perseguir la justicia y buscar a YHVH como individuos, ¡pero primero debemos hacerlo juntos! Sí, debemos conocer (amar) la rectitud y esconder la ley de Dios en nuestro corazón como individuos, pero solo podemos conocer verdaderamente la rectitud por nuestras acciones en la relación. Además, debemos trabajar juntos para preservar la ley de Dios en nuestra generación, como un tesoro entre nosotros.

CLÁUSULA NOMINAL EN ISAÍAS 51.7

Una cláusula es la siguiente unidad gramatical debajo de la oración y consta de un sujeto y un predicado. El predicado de una cláusula contiene un verbo y dice algo sobre el sujeto. “Cuando un árbol cae en el bosque...” no es una oración, sino una cláusula con un sujeto (un árbol), un verbo (cae) y una frase preposicional (en el bosque) que indica algo sobre el sujeto.

El hebreo hace un uso maravilloso de las cláusulas sin verbos. Estas cláusulas generalmente se denominan **cláusulas nominales** porque se forman modificando una palabra nominal (es decir, un sustantivo o palabra que se comporta como un sustantivo) con otra palabra o frase nominal (o con un adjetivo o adverbio). Por lo tanto, la segunda cláusula de Isaías 51.7, **עַם תּוֹרָתִי בְלִבָּם**, dice literalmente: “Un pueblo mi ley en su corazón.” En esta cláusula sin verbo, la segunda palabra nominal, *mi ley*, junto con la frase nominal, *en su corazón*, modifica la primera palabra nominal *un pueblo*. Traducimos una cláusula hebrea sin verbo de la forma en que formaríamos una cláusula nominal en español, es decir, usando un verbo de enlace (cópula) que será una forma del verbo *ser* o *estar*. Así que nuestras versiones en español traducirán esta parte de Isaías 51.7, “Un pueblo en cuyo corazón está Mi ley ...”

¿Por qué no omitir el verbo por completo (como lo hace el hebreo) en nuestra traducción y traducirlo, “Un pueblo con mi ley en su corazón,” como lo hacen Keil y Delitzsch en su comentario? Esta traducción está bien, excepto que la cláusula sin verbo en este caso tiene como objetivo *identificar* a las personas, no solo describirlas. No son solamente un pueblo con la ley de Dios en su corazón; ¡Son la ley-de-Dios-en-el-corazón gente! Como dijo Gesenius, “El empleo de un sustantivo como predicado de una cláusula [nominal] es especialmente frecuente ... cuando se pretende que el atributo reciba un cierto énfasis.” Este énfasis es casi imposible de transmitir con precisión en la traducción, pero usando el verbo *es* o *estar* en nuestras versiones transmite que el descriptivo “mi ley en sus corazones” se refiere a un estado del ser, no solo a una cualidad efímera.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
בוא	el fue, vino, entró
באו	
נָאֵל	el redimió
נְאֻלִים	
דֶּרֶךְ	un camino
חָלַל	él traspasó, hirió
מְחוֹלֵלִת	
צִיּוֹן	Sión

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.



¿Quién Necesita Vocales?
 ¡Intente descifrar estos dos carteles de carreteras israelíes!

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

LA HISTORIA BÍBLICA DE RAHAB

La referencia a Rahab en Isaías 51.9 claramente alude a la liberación del Éxodo en la historia de Israel:

- 9 Despierta, despierta, vístete de poder, oh brazo del SEÑOR; despierta como en los días de antaño, en las generaciones pasadas. ¿No eres tú el que despedazó a **Rahab**, el que traspasó al dragón?
- 10 ¿No eres tú el que secó el mar, las aguas del gran abismo; el que transformó en camino las profundidades del mar para que pasaran los redimidos?

Esto concuerda con la referencia anterior a Rahab en Isaías 30.7 que explícitamente hace que el nombre sea sinónimo del Egipto de los días de Isaías:

a Egipto, cuya ayuda es vana y vacía. Por tanto lo he llamado "**Rahab** el destruido."

Es interesante, por lo tanto, que Rahab (= Egipto pasado y presente) se caracteriza como una serpiente (תַּנִּינִי), perforado, cortado en pedazos y neutralizado. Ezequiel caracterizó al faraón (= Egipto de su época) con una variante de la ortografía de la misma palabra (תַּנִּינִי), llamándolo serpiente / dragón en medio de sus ríos y serpiente / dragón en los mares (Eze 29.3; 32.2).

Debemos notar la ambigüedad en la palabra תַּנִּינִי. Se usó para las "grandes criaturas / monstruos marinos" en Génesis 1.21 (cf. Sal 74.13), pero también para las serpientes producidas a partir de varas en la corte del faraón (Ex 7.9-12), y de los áspides y cobras en la poesía de Moisés y el salmista (Deu 32,33; Sal 91,13). Entonces, ¿las referencias a Rahab / Egipto la describen simplemente como una serpiente o como un gran monstruo marino?

Si retrocedemos cronológicamente a Job 26.12 (tiempo de los patriarcas), encontramos a Rahab asociada con el mar y como destrozada (תַּנִּינִי), como en Isaías 51.9 ella es cortada en pedazos (תַּנִּינִי)! Job 26.13 también parece conectarla con la serpiente traspasada mientras huía de los cielos. Si aceptamos la fecha temprana de Job, parece que hubo una destrucción anterior de Rahab, con la que luego se comparó la derrota de Egipto. ¿A qué destrucción anterior de Rahab se refiere Job?

Muchos eruditos han asociado con entusiasmo las referencias bíblicas a Rahab con el dios cananeo Yam (el mar personificado), y las referencias bíblicas a Dios refrenando el mar con el mito cananeo de Baal matando a Yam. (Un resumen claro de este mito cananeo se da en el libro de John C. L. Gibson y Godfrey Rolles Driver: *Canaanite Myths and Legends. 2nd ed.*, (London; New York: T & T Clark International, 2004).) Sin embargo, mientras Francis I. Andersen, en su comentario sobre Job (p. 234), dice que "la subyugación de Yam / Rahab es bien conocida por las fuentes cananeas," esto es engañoso porque Yam nunca se identifica como **Rahab** en los mitos paganos. De hecho, como afirma John Day en el *Anchor Bible Dictionary*, "El nombre de este monstruo [es decir, Rahab] no se ha descubierto hasta ahora en ningún texto extrabíblico." **En otras palabras, las referencias bíblicas a Rahab se refieren a una tradición cultural claramente bíblica.** El Rahab bíblico no es más el Yam cananeo, que el Elohim bíblico es el Alá islámico.

Esto es lo que podemos decir con confianza sobre el Rahab bíblico:

1. El sustantivo y adj., רָהַב וְרָהַבִּי, significan *orgullo* y *arrogante* respectivamente, de el verbo רָהַב, *actuar con arrogancia* (cf. Salmo 40.4).
2. Rahab es el dragón (monstruo de agua) que Dios cortó en pedazos en generaciones pasadas (Isa 51.9; Job 26.12-13).
3. Rahab el dragón es también el Leviatán cuyas cabezas Dios aplastó (Sal 74.13-14).
4. Rahab es la serpiente que huye de la cual Dios limpió los cielos (Job 26.13), y Rahab es Leviatán, la serpiente que huye y se reuerce que será castigada en el día de YHVH (Isa 27.1).

Por lo tanto, el Rahab bíblico es el Satanás arrogante a quien Dios expulsó del cielo y derrotó repetidamente en el curso de la historia de la tierra, particularmente en el Mar Rojo. Tristemente, este Rahab - como la Serpiente / Dragón - todavía agita a las naciones (las aguas metafóricas de Apocalipsis 17.15). Rahab es la agencia satánica que trabajó a través de Faraón y Egipto en la historia de Israel, y es el Leviatán que finalmente será castigado en el Día del Señor (Isaías 27.1; Apocalipsis 20).

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אָדָם	hombre, humano
אַיִה	¿Dónde?
אַנוּשׁ	humanidad
בֵּן	hijo
יָם	mar
יָרֵא	él temía
לֶחֶם	bread

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

Amenazas Inminentes

La nación imperialista de Asiria (centrada en la región que ahora está mayormente contenida en el norte de Irak), fue la gran amenaza política y militar durante la vida de Isaías. Aunque el ejército asirio fue derrotado decisivamente por el ángel del Señor en Jerusalén en el 701 AC (Isaías 37), los capítulos 50-53 de Isaías probablemente se escribieron antes de ese evento, alrededor del 712 AC.

Por lo tanto, el consuelo ofrecido a Judá en Isaías 50-53 se dio después de que los israelitas del norte ya habían sido llevados al exilio, pero mientras la amenaza asiria aún se cernía sobre Jerusalén y los judíos del sur. Sin embargo, estos capítulos también esperaban la amenaza que se avecinaba detrás de Asiria: ¡Babilonia!

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

TODA CARNE ES HIERBA

Isaías usa los siguientes sinónimos para plantas herbáceas y juncosas:

A. דָּשָׁא

Aparece en Isaías 15.6 y 66.14, esta es la palabra hebrea básica para hierba y otros tipos de cobertura de suelo bajo (ver Génesis 1.11-12).

B. נָמָא

Una de las varias palabras hebreas para junco o caña, este es el término utilizado para la famosa planta de papiro con la que se fabricaba el papel antiguo (entre muchos otros productos). Cuando Israel experimente su restauración final, parte de la bendición serán los pastizales áridos que se humedecerán lo suficiente como para sostener el papiro (Isa 35.7). La palabra hebrea me hace pensar en el adhesivo “gomoso” que se usa para pegar las capas entrecruzadas de papiro para hacer una hoja de papel.

C. תְּצִיר

Una palabra usada solo por Isaías entre los profetas, תְּצִיר aparece en Isa 15.6, 35.7, 37.27, 40.6-8, 44.4 y 51.12. A menudo se refiere a una hierba de agua, una caña. Puede referirse al puerro (Núm. 11.5), y también a la comida del ganado (Sal 104.14) y de Behemot (Job 40.15). En Isaías, connota una planta altamente dependiente del agua, vulnerable a la desecación y, por lo tanto, un símbolo de impermanencia (en contraste con la palabra de Dios, Isa 40.8) y de la mortalidad del hombre (Isa 40.7; cf. Sal 103.15-16). Sin embargo, תְּצִיר también puede connotar la bendición de abundante agua y, por extensión, de *vida espiritual* (Isa 44,4).

En el difícil caso de Isaías 51.12b, ideas de impermanencia y mortalidad están en primer plano. Las ideas paralelas son:

un hombre que muere,
hierba que es desechada

Es una tentación traducir la segunda línea como “un puerro que se vende”, pero Isaías no parece usar תְּצִיר en referencia al puerro, por lo que probablemente se refiere a la hierba o un manojo de juncos que se recoge y se echa en el fuego.

D. סוּף

סוּף se refiere a juncos, juncos de agua dulce y salada (Isa 19,6). También se usa para las algas (Jonás 2.6) y en el nombre del Mar Rojo (Ex 15.4).

E. חֶשֶׁשׁ

Este sustantivo aparece en Isaías 5.24 y significa *pasto seco*. A veces se traduce como *paja* y connota algo que es fácilmente consumido por el fuego. Escuche nuestra palabra hachís “del árabe ḥašīš ‘hierba seca, hojas de cáñamo en polvo.’”

F. קָנָה

Escuche la palabra española *caña*. Este sustantivo aparece en Isaías 19.6, 35.7, 36.6, 42.3 y 43.24. Se refiere al tallo de una planta. Por lo tanto, se usa como palabra para cualquier tipo de caña (Isa 19.6). Connota fragilidad y, por extensión, falta de confiabilidad (particularmente con respecto a Egipto como aliado de Israel, Isa 36.6). La caña frágil sirve para ilustrar la manse dumbre del Siervo mesiánico hacia los oprimidos: “Caña cascada no quebrará” (Isa 42,1-4).

Puerro (*Allium sativum*)
a. & b. tallo con inflorescencia
y bulbillos, c. bulbo

El Comité de Traducciones de las
Sociedades Bíblicas Unidas, Fauna y Flora
de la Biblia, (Nueva York: Sociedades
Bíblicas Unidas, 1980).



42-69.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אתָּה	tu (masc., sing.)
דְּבַר	palabra, cosa
יָד	mano
כָּל	todo, cada uno
כָּסָה	cubrir, perdonar
כַּסֵּיתִי	
צֵל	sombra, protección
רָעַב	hambre

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

¿A quién te refieres?

A quién se dirige o se hace referencia en las Escrituras a menudo se identifica solo por un pronombre o sufijo pronominal. Aquí están las posibilidades en Isaías capítulos 50-53:

Entidades masculinas

- Isaías
- El Señor, YHVH, Elohim
- El sirviente
- Los que buscan / conocen la justicia
- Los redimidos (Isa 51.11)
- La gente como entidad corporativa (עַם)

Entidades femeninas

- El brazo de Dios (Isa 51.5,9)
- Jerusalén
- Sion, hija de Sion

Entidades masculinas o femeninas

- Una/la [santa] ciudad

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

LA PLURALIDAD DENTRO DE LA DEIDAD EXPRESADA EN EL ANTIGUO TESTAMENTO

Aunque la palabra *Trinidad* no aparece en ninguna parte de la Biblia, la pluralidad dentro de la Deidad se revela desde el principio cuando Dios habla al Logos divino y dice: “Sea la luz ... Hagamos al hombre a Nuestra imagen ...” (Gén 1). Además de la conversación que ocurre dentro de la Deidad, las innumerables manifestaciones de Dios en una forma espacialmente finita también insinúan la pluralidad divina de personas: YHVH a menudo está en dos lugares a la vez, por así decirlo, ambos omnipresente y simultáneamente en un particular ubicación finita (por ejemplo, Gén 18). Podemos interpretar las teofanías espaciales como simplemente una extensión visible y finita del único Dios omnipresente, pero esta interpretación es desafiada por las ocasiones en las que tanto el Ángel de YHVH como la Shekinah (nube ardiente) aparecen en las proximidades simultáneamente (Ex 14.19): ¿por qué Se manifestaría un Dios absolutamente monádico en dos formas finitas a la vez? Si Dios fuera una mónada absoluta, manifestarse simultáneamente en dos formas espacialmente finitas implicaría al menos que no le preocupaba que la gente pudiera pensar en él como una especie de pluralidad.

Las diversas teofanías (y cristofanías) del Antiguo Testamento son una manifestación de la naturaleza de Dios como “el que viene.” Desde la antigüedad, Israel esperaba que YHVH viniera a ellos de una manera visible que les cambiara la vida (Sal 96.13; 98.9; 118.26; Isa 30.27; 62.11; Os 8.1; 10.12; Miq 1.3; Hab 3.3; Zac 2.10; 12.10; Mal 3.1). ¿Cómo llega Aquel que es omnipresente a un lugar finito? Que Él venga es algo maravilloso: en contraste con los dioses de los paganos, ¡el Dios de la Biblia es el único Dios que realmente aparece! En el primer siglo, los Israelitas esperaban al que vendría (Mateo 11.3; Lucas 7.19-20; Jn 6.14; usando la misma frase, *ὁ ἐρχόμενος*, como en Sal 117.26). En la entrada triunfal, la gente de Jerusalén reconoció a Jesús como el que viene (Mateo 21.9), no solo como el que llegaba, sino como el rey (Lucas 19.38; Jn. 12.13). El Jesús glorificado finalmente se identifica a sí mismo como el que viene en (el mal traducido) Apocalipsis 1.8. Vemos que Dios se manifiesta en una manifestación finita sin abandonar Su trono en el cielo ni Su omnipresencia. El hecho de que haya múltiples personas dentro de la Deidad es una explicación de cómo esto es posible.

Un versículo asombroso, Zacarías 12.10, tiene a YHVH diciendo: “Mirarán a Mí a quien traspasaron; y llorarán por Él... .” ¡YHVH no solo habla de sí mismo en primera persona, luego en tercera persona, sino que habla de sí mismo como habitando un cuerpo físico vulnerable! La concreción del pensamiento hebreo excluye la idea de que este pasaje se trata de una perforación figurativa, como una herida emocional. Si Dios no solo aparece ocasionalmente en forma finita, sino que en algún momento adquiere un cuerpo físico vulnerable (cf. Sal 40.6 en la LXX; Heb 10.5; considere también Isa 50.5-6) — aún sin abandonar Su omnipresencia infinita — es difícil para evitar ver algún tipo de pluralidad en la Deidad.

Luego descubrimos que Dios habla de Su Siervo (Mesías) como si tuviera atributos tanto humanos como divinos. En la interjección de Isa 51.16, Dios pone Su palabra en la boca de Su Siervo (diferenciando al Siervo del Dios que habla), para que el Siervo “establezca los cielos [y] funda la tierra”, como si el Siervo hubiera ¡poder divino! El Siervo es llamado el Brazo de YHVH, una entidad con poder divino (Isa 40.10; 51.9; 52.10; 53.10; 63.12), pero este Brazo de YHVH llega a ser despreciado, cargado de dolores, y aparentemente herido por Dios (Isa 53.1-4)! Y de hecho es traspasado (Isa 53,5). En Isa 61.10-11, el Siervo habla de YHVH en tercera persona, diciendo: “Me vistió con ropas de salvación, me envolvió con un manto de justicia ...” Este es un modismo para, “Él me ha equipado para lograr la salvación y la justicia ...,” pero en el siguiente versículo Él dice, “el Señor YHVH hará que la justicia ... brote ...” ¡En muchos pasajes encontramos acciones idénticas tomadas por YHVH y una segunda Persona que parece estar íntimamente identificada con Él! Si creemos en los profetas, debemos concluir que o YHVH tiene una personalidad patológicamente dividida, o Él tiene dentro de Sí mismo una pluralidad maravillosamente unificada por la cual Él está logrando Su plan de redención.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אָדוֹן	señor
אֱלֹהִים	Dios
הִנֵּה	¡Ve aquí!
יַיִן	vino
לְכֵן	por tanto
לָקַח	el llevó, quitó
לָקַחְתִּי	
נֶפֶשׁ	alma, peresona

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

נֶפֶשׁ : ¿Que Es?

Esta palabra, *nefesh*, se ha traducido tradicionalmente con nuestra palabra *alma*. Deu 6.5 nos dice que debemos amar a Dios con todo... nuestra alma (נֶפֶשׁ). Sin embargo, debido a que esta palabra tiene múltiples significados y connotaciones, las traducciones modernas se han alejado de traducirla con la palabra *alma*. Otros significados incluyen: *garganta, cuello, deseo, mente, aliento, vida, criatura, persona* y, como pronombre reflexivo, *uno mismo*. ¿Cuál de estos significados tiene más sentido en Deu 6.5?

Isa 51.23 se refiere a los verdugos: “¿Quién le ha dicho a tu *nefesh*: ‘Acuéstate, etc.’”? ¿Cuál es la diferencia entre decirte algo (לֵד, como en Isa 62.4) y decírselo a tu *nefesh*? Dado que *nefesh* puede referirse a la persona en su totalidad, como comenta Oswald, “El conquistador no está tan interesado en aplastar los cuerpos de aquellos a quienes ha conquistado como en aplastar sus espíritus.” Vea el simbolismo en Josué 10.24: un pie en el cuello = subyugación de toda la persona y aplastamiento de su alma.

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

LA TEOLOGÍA DE LA NOVIA EN ISAÍAS

La Teología de la Novia afirma, en mi sucinta formulación, La razón de toda la creación es el desbordamiento del amor del Padre por el Hijo. La expresión del amor del Padre por el Hijo se multiplicará mediante la construcción (cf. LXX de Gen 2.2 con GNT de Mat 16.18) de una esposa adecuada, corporativa, que ama mucho por haber sido perdonada mucho (cf. Luc 7.47). La preparación de la novia (Apo 19.7) implica que el amor del Padre se perfeccione en ella (1Juan 4.12) a medida que aprende la obediencia profunda al mandamiento más grande (Mat 22.37-38), y hace todas las cosas para la gloria de Dios (1Co 10.31) con el fin de atraer a otros al Esposo celestial (Apocalipsis 22.17). En esta teología, Eva es la novia arquetípica, Israel es el prototipo de la novia corporativa y la Iglesia es la novia en su plenitud que absorbe a las otras dos.

La teología de la novia impregna las Escrituras, un poco por debajo del radar de la mayoría de los lectores. La clave para notar la teología nupcial de la Biblia es conocer las connotaciones culturales de las palabras y frases hebreas. **Isa 51.22** comienza, “Así ha dicho tu Señor, YHVH,...” En las otras instancias de la frase, אֲדֹנָיִךְ, *tu Señor*, en **Isa 22.18 y 36.12**, se refiere a un rey terrenal. Sin embargo, en esta sección, **Isa 51.17-23**, YHVH está exhortando a Jerusalén, representada como una mujer y madre, y la palabra *señor*, אֲדֹנָי, puede interpretarse como esposo (así Oswalt en su comentario de Isaías de dos volúmenes). Entonces, en este pasaje, YHVH el esposo agraviado ha tenido que disciplinar a Su esposa adicta, Sión, pero desea consolarla y retirará Su disciplina porque los verdugos de Sión han ido demasiado lejos al atormentar a la niña de Sus ojos. Esto concuerda bien con otras expresiones de la Teología de la Novia en otras partes de Isaías y en los otros profetas.

La imagen nupcial se vuelve explícita en **Isaías 61.10 al 62.5** donde el espíritu del Mesías declara: “[Dios] me ha vestido con vestiduras de salvación... Como un novio coronado como un sacerdote con turbante”; es decir, Dios ha equipado a Su Siervo para lograr la salvación, y la vestimenta del Salvador-Sacerdote, en este caso, es la

vestimenta de un Novio. Asimismo, Sion-Jerusalén está envuelta en “un manto de justicia ... como una novia se adorna con joyas”; es decir, Dios ha capacitado a Sion para hacer justicia, y sus obras justas se vuelven como las joyas que adornan a una novia (cf. Apo 19.8), para ser admiradas por todos los invitados a la boda (**Isa 62.2**).

Esta es una interpretación antifonal de **Isa 61.10**:

Novio: “Me regocijaré mucho en YHVH,”

Novia: “Mi alma se regocijará en mi Dios”;

Novio: “Porque me ha vestido con ropas de salvación,”

Novia: “Me ha envuelto con un manto de justicia”;

Novio: “Como un novio coronado como un sacerdote con turbante,”

Novia: “Y como una novia se adorna con sus joyas.”

El Novio es Dios, que se regocija por Jerusalén y el pueblo de Tierra Santa (**Isa 62.4-5**); la novia es Sion-Jerusalén, cuya tierra entera finalmente se casará (**Isa 62.4**).

El pueblo judío siempre ha entendido el pacto hecho en el monte Sinaí como un matrimonio entre Dios e Israel. **Isa 25.6-9** espera la renovación de ese matrimonio en el gran banquete de bodas que ocurrirá al regreso del Novio esperado (**Isa 25.9**; cf. Apo 19.7-9), pero en esta fiesta de bodas, el Novio levantará el velo nupcial, no solo sobre Israel, sino sobre todos los pueblos (**Isa 25.7**).

Tristemente, el Espíritu de Dios en Jeremías más tarde daría **una triple advertencia** de un tiempo en el que “la voz del novio y la voz de la novia” cesarían “de las ciudades de Judá y de las calles de Jerusalén” (Jer 7.34; 16,9; 25,10). Estas fueron predicciones de la destrucción venidera de Jerusalén por Nabucodonosor, y el exilio de los judíos a Babilonia, pero el desastre venidero sería un reflejo de la relación rota entre el Novio celestial y Su adúltera esposa israelita (Eze 16: 1-59). Afortunadamente, el divino Novio es lleno de gracia y misericordioso, y finalmente establecerá un pacto matrimonial inmutable con Israel y sus hermanas menores y mayores, perdonando todos sus pecados (Eze. 16.60-63).

PERSONA Y NÚMERO

Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA

TEMA VERBAL

Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES

Perfecto: Acción Completada

Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura

Imperfecto: Acción Incompleta

Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada

Cohortativo: 1ra Persona Volitivo

Imperativo: 2da Persona Volitivo

Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo

Infinitivo Absoluto: Adverbial

Infinitivo Constructo: Sustantivo

Participio: Adjetivo Verbal

El cuadro de vocabulario enumera las palabras hebreas que aparecen en esta sección de la Biblia.

VOCABULARIO

אֲנִי	Yo
אַשּׁוּר	Asirios
בַּת	hija
הוּא	el (pronombre)
טָמֵא	inmundo
כֶּסֶף	plata, dinero
מִצְרַיִם	Egipto
נֵאֻם	declaración

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

BH: ISAÍAS LECCIÓN 11 ISAÍAS 52.1-6

Rodrigo Graciano
Timothy Ministries
2018-2021

El Desierto

La idea del desierto es rica en connotaciones, tanto positivas como negativas, a lo largo de las Escrituras. Para Israel, fue ante todo el lugar de la revelación y el pacto (Sinaí, y más tarde Juan el Bautista). Sin embargo, también fue el lugar de prueba (Deu 8.16) y preparación (entrenamiento para la conquista de la tierra prometida).

En un nivel más profundo, el desierto representa lo opuesto al Edén. Mientras que el jardín del Edén era un lugar exuberante de justicia, el desierto es una árida morada del mal (tentación de Jesús).

Entonces, la connotación de desierto depende del contexto. Intente conectar el juego de palabras de YHVH en Isaías 52.6b, "YO SOY Él, el desierto", con el Cantar de los Cantares 8.5a.

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

PREGUNTAS SOBRE EL PASAJE

1. En Isaías 52.1, ¿cuál es el punto retórico de hacer eco del clamor de Sion en Isaías 51.9?
2. ¿Qué significaría para los habitantes de Sión cuando Dios les dijera que “se vistan con ropas hermosas”?
3. ¿Qué significa que la gente de Sion fue vendida gratuitamente?
4. ¿Qué significa que el pueblo de Sion será redimido pero no con plata?
5. ¿Por qué se enfatiza a Egipto y Asiria como los opresores del pueblo de Dios?
6. ¿Qué quiere decir Dios cuando dice: “Mi pueblo conocerá mi nombre”?
7. ¿Qué transmite Dios con el juego de palabras en Isaías 52.6, en que El se identifica con el desierto?

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אל	No!
בִּשְׂרָה	trajo buenas noticias
מִבְּשֵׂרָה	
גוֹי	gente, nación
הַר	montaña
טוֹב	buen, bueno
יָצָא	salió, vino
צֵאתוֹ	

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

Lugares Desolados De Jerusalén

Como dice Geoffrey W. Grogan en su comentario, "El versículo 9 nos recuerda que aquí Sion es la ciudad en ruinas del futuro." De hecho, Isaías ministró desde alrededor del 750 AC hasta el 700 AC, cien años antes de la invasión babilónica de Judá, por lo que profetizó una situación futura. Sin embargo, desde la época de Isaías, Jerusalén ha sido destruida repetidamente, ¿a qué época del futuro de Sión señala Isaías? ¿Al regreso y la reconstrucción bajo Esdras y Nehemías? ¿Al regreso y la reconstrucción en el siglo XX después de la larga dispersión que siguió a la destrucción romana? ¿O a un tiempo todavía futuro? El contexto circundante de Isaías 52 implica la restauración final y, por lo tanto, el momento en que la ciudad es capturada y saqueada por última vez antes de la venida de Cristo (Zac 14.2-3).

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

LA INTERJECCIÓN הִנֵּה EN ISAÍAS

Fundamentalmente, la interjección הִנֵּה significa: ¡He aquí! ¡Mira! ¡Vea! (Isa 25.9; 38.5,8; 40.9; 41.15; 48.7,10). Por extensión, puede significar: *Presta atención [porque esto es importante]* (Isa 3.1; 6.7; 7.14; 8.18; 10.33; 12.2; 13.9,17; 21.9; 22.17; 26.21; 28.2; 28.16; 29.14; 30.27; 35.4; 36.6 -7; 39.6; 40.10; 49.22; 51.22; 52.13; 54.11; 60.2; 62.11; 65.17-18; 66.15), o (a veces irónicamente), ¿Qué veo / veis / ven / vemos? (Isa 5.7; 8.22; 17.1, 14; 19.1; 22.13; 24.1; 37.36; 47.14; 59.9).

Hay un ejemplo en Isaías de הִנֵּה usado con el sufijo de la tercera persona del plural, que significa “¡Míralos!” o “¡Aquí están!” (Isaías 41,27). Esto es similar al uso del adjetivo, אֵלֶּה, estos, unidos a הִנֵּה con un *maqqeph*, הִנֵּה-אֵלֶּה (Isa 49.12). El *maqqeph* tiende a ser irrespetado en nuestras versiones en inglés, con אֵלֶּה traducido como el sujeto del verbo, en lugar de como un pronombre enfático. Isaías 49.12 debería traducirse, “¡Miren **estos!** ¡Vendrán de lejos!” en lugar de simplemente, “He aquí, estos vendrán de lejos.”

Encuentro particularmente interesante la forma con el sufijo de la primera persona del singular, הִנֵּנִי, también escrito y acentuado הִנֵּנִי. Esta forma ocurre 15 veces entre las 77 instancias de הִנֵּה en Isaías. Es usado primero por el mismo Isaías, y en el resto de sus casos por YHVH. Leemos esta forma literalmente como: ¡Heme aquí! Generalmente, en la Biblia, esta es simplemente la respuesta hebrea a la pregunta, ¿Dónde estás? Sin embargo, también es la interjección del voluntario ansioso, con el significado, “¡Mírame! ¡Aquí estoy! ¡Yo lo

haré!” (Isa 6.8). También lo usa el Señor (o cualquier individuo) que está llamando particularmente la atención sobre sí mismo por alguna razón (Isa 43.19; 52.6; 58.9; 65.1; 66.12).

La primera lección práctica para nosotros de todo esto surge de la disposición entusiasta de Isaías de ser enviado por el Señor, incluso antes de que conozca la misión (Isa 6.8). Cuando el Señor acepta a Isaías como Su mensajero, le encarga al profeta que complete una misión ingrata y condenada. Cuando el Señor nos llame a una tarea, saltaremos y diremos: “הִנֵּנִי, aquí estoy, envíame!” ¿Serviremos con entusiasmo incluso si la misión es ingrata y no recibimos reconocimiento, o peor aún, rechazo?

Luego está la hermosa enseñanza del anhelo de YHVH por ser visto y su disposición a entrar en una relación plena y rendidora con Su pueblo:

- “En ese Día, YO SOY él, Aquel [que estará] diciendo: ‘**Aquí estoy.**’” — Isa 52.6
- “Entonces llamarás, y YHVH te responderá; Llorarás y Él dirá: ‘**Aquí estoy.**’” — Isa 58.9
- “Dije: ‘¡**Mírame, aquí estoy!**’ A una nación que no invocaba Mi nombre.” — Isa 65.1
- “Porque así dice YHVH: “¡**Mira!** Extiendo paz a [Jerusalén] ... te consolaré ...” — Isa 66.12,13

Ningún otro “dios” se acerca a los seres humanos como nuestro Dios. Ningún otro “dios” permitirá que sus seguidores miren a los ojos de su amoroso Creador, pero nuestro Dios nos invita, “¡Mírame!”

BH: ISAÍAS LECCIÓN 13
ISAÍAS 52.13-15

Rodrigo Graciano
Timothy Ministries
2018-2022

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
נִבְּהָ	fue exaltado
מְאֹד	muy
מֶלֶךְ	rey
נִשָּׂא	fue alzado
פֶּה	boca
רָאָה	el vio
רָאָה	

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

El Targum de Isaías

La palabra *targum* es arameo para *traducción*. Un targum es una traducción-interpretación aramea de un libro bíblico, a veces con un tono autoritario, semiprofético. El Targum de Isaías aparece en la colección conocida como "Targum Jonatan de los Profetas," y ha sido traducido al inglés por Bruce D. Chilton (Collegeville, MN: The Liturgical Press, 1987, 1990).

Producido en algún momento entre los siglos I y IV en Palestina y Babilonia, el Targum de Isaías generalmente representa la comprensión del texto de Isaías en las sinagogas judías de la época. Enfatiza la necesidad de arrepentimiento de Israel y la restauración mesiánica del templo. Probablemente interpreta Isaías 52.13 a 53.12 (en las extrañas formas en que lo hace) en reacción a la enseñanza cristiana sobre Jesús.

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

EL TARGUM DE ISAÍAS (52.13 A 53.12)

Traducido del inglés por Rodrigo Graciano

52:13 He aquí, mi siervo el Mesías prosperará, será exaltado y crecerá, y será muy fuerte.

14 Tal como la casa de Israel lo esperó por muchos días — la apariencia de ellos era tan oscura entre los pueblos, y el aspecto de ellos más que el de los hijos de los hombres—

15 así el esparcirá muchos pueblos; los reyes enmudecerán a causa de él, se llevarán las manos a la boca; porque lo que no les había sido dicho, lo han visto, y lo que no habían oído, lo han entendido.

53:1 ¿Quién ha creído a este nuestro anuncio? ¿Y a quién se ha revelado así la fuerza del poderoso brazo del SEÑOR?

2 Y los justos serán exaltados delante de él; he aquí, como matas que brotan, y como árbol que echa raíces junto a corrientes de aguas, así se multiplicarán las santas generaciones sobre la tierra que lo necesitaba; su apariencia no es una apariencia común y su temor no es un temor ordinario, y su brillo será un brillo santo, que todos los que lo miren lo considerarán.

3 Entonces la gloria de todos los reinos será abatida y acabada; estarán desfallecidos y tristes, he aquí, como varón de dolores y destinado a enfermedades; y como cuando el rostro de la *Shekhinah* fue quitado de nosotros, ellos son despreciados y no estimados.

4 Entonces él rogará por nuestros pecados y nuestras iniquidades por su causa serán perdonadas; mas nosotros éramos tenidos por heridos, heridos delante del SEÑOR y afligidos.

5 Y él edificará el santuario que fue profanado por nuestros pecados, entregado por nuestras iniquidades; y por su enseñanza aumentará su paz sobre nosotros, y en cuanto nos apeguemos a sus palabras, nuestros pecados nos serán perdonados.

6 Todos nosotros fuimos esparcidos como ovejas; nos hemos ido al destierro, cada uno por su camino; y delante del SEÑOR fue un placer perdonar los pecados de todos nosotros por su causa.

7 El suplica, y se le responde, y antes de que abra la boca, es aceptado; A los fuertes de los pueblos los entregará como cordero para el sacrificio, y como oveja que delante de sus trasquiladores enmudece, y no hay delante de él quien abra la boca ni pronuncie palabra.

8 De prisiones y retribución acercará a nuestros desterrados, las maravillas que en sus días hará por nosotros, ¿quién podrá contarlas? Porque él quitará el dominio de los gentiles de la tierra de Israel; los pecados que cometió mi pueblo los echará sobre ellos.

9 Y entregará a los impíos al infierno de fuego y a los ricos en posesiones que robaron hasta la muerte de la corrupción, para que no se establezcan los que cometen pecado, y hablen de posesiones con su boca.

10 Sin embargo, delante del SEÑOR era un placer purificar y limpiar el remanente de su pueblo, para limpiar su alma de los pecados; verán el reino de su Mesías, aumentarán los hijos y las hijas, los días serán prolongados; los que practican la ley del SEÑOR prosperarán en su voluntad;

11 De la servidumbre de los gentiles librará sus almas, ellos verán la retribución de sus adversarios. Se saciarán del botín de sus reyes; con su sabiduría hará que los inocentes sean tenidos por inocentes, para sujetar a muchos a la ley; y él rogará acerca de sus pecados.

12 Entonces le repartiré despojos de muchos pueblos, y él repartirá despojos, las posesiones de fuertes fortalezas; porque entregó su alma a la muerte, y sometió los rebeldes a la ley; pero él rogará por los pecados de muchos, y a los rebeldes le será perdonado.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal ←
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal ←

VOCABULARIO	
בְּזָה	el desprecio
נִבְזָה	
זְרוֹעַ	brazo
חֲלִי	enfermedad
עָלָה	el brotó, subió
צִיָּה	seco
שְׂמוּעָה	noticia
שָׂרֵשׁ	raiz

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

BH: ISAÍAS LECCIÓN 14
ISAÍAS 53.1-3
 Rodrigo Graciano
 Timothy Ministries
 2018-2022

¿Quién Ha Creído?

La pregunta es muy sencilla: “¿Quién ha creído a nuestro anuncio?” El número de creyentes era pequeño en Israel; Pablo comenta de los pocos que había y cita este mismo versículo en Romanos 10:16: “Pero no todos obedecieron al evangelio, pues Isaías dice: ‘Señor, ¿quién ha creído a nuestro anuncio?’” El apóstol Juan también se refirió a estas palabras para apoyar su observación.

Pero a pesar de que había hecho tantas señales delante de ellos, no creían en él, para que se cumpliera la palabra del profeta Isaías, que dijo: “Señor, ¿quién ha creído a nuestro anuncio? ¿Y a quién se ha revelado el brazo del Señor?” (Juan 12:37, 38).

— John A. Braun, *Isaías 40-66* (2003).

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

¿DE QUIÉN DICE ESTO EL PROFETA?

Al estudiar Isaías 52.13 a 53.12, apreciamos la perplejidad del eunuco etíope (Hechos 8.34). Isaías describe a la persona que es el tema de este pasaje en términos aparentemente contradictorios, y no lo nombra más allá del título “mi siervo” y “el justo” (Isa 52.13; 53.11). Isaías describe al “siervo” en **tercera persona**, pero esto podría ser un recurso literario y *por sí mismo* no excluye al autor de hablar autobiográficamente. Por lo tanto, el perspicaz profesor y teólogo de Fuller, John Goldingay, interpreta el pasaje como acerca de Isaías y dice: “Isaías 53 no es una profecía del Mesías... Pero uno puede ver cómo el capítulo llegó a ayudar a las personas a comprender el significado de Jesús.”

De manera similar, el consumado profesor de Hebreo y Literatura Comparada de UC Berkeley, el erudito judío Robert Alter, interpreta el pasaje como acerca de la nación israelita personificada, “privada de soberanía, patria y lugar de culto,” para que otros la vean como una “persona desfigurada.” Al igual que muchos, Alter lee esta sección de Isaías como escrita por un autor exílico o posterior al exilio en lugar de Isaías en una predicción del siglo VIII AC. Con respecto a la apropiación cristiana primitiva del texto, Alter recurre al *argumentum ad populum*, y dice: “Prácticamente ningún erudito serio hoy en día ve esto como una predicción de la Pasión,” como si la mayoría siempre tuviera razón y como si los “eruditos serios” de hoy en día todos tienen una cosmovisión piadosa que incluso permitiría la posibilidad de profecía predictiva. Alter admite que “Persiste el debate sobre la identidad del Siervo,” y que “los detalles del pasaje argumentan a favor de la biografía de un in-

dividuo,” llevándonos de vuelta a la interpretación del Siervo como acerca del mismo Isaías. Alter luego dice: “También es desconcertante que después de que el Siervo ha sido reportado muerto y enterrado, [la] posibilidad de una vida larga y feliz debería ser ofrecida. ¿Podría este versículo [10] ser una intrusión textual?” Y finalmente respecto al v. 12, “Esta es otra declaración desconcertante porque el Siervo ha muerto.... Tal vez la referencia sea a una restauración póstuma de su reputación...”

Como alternativa a toda esta confusión, si (1) creemos en la profecía predictiva y en la posibilidad de la resurrección, (2) aceptemos una fecha del siglo VIII AC para Isa 52.13 a 53.12, y (3) supongamos que hubo un solo Isaías, un profeta que se incluye a sí mismo en todas las declaraciones en primera persona del pasaje (“nosotros”), entonces concluiremos que:

- El Siervo es distinto del profeta y de la nación, es el Brazo del Señor (Isa 53.1) al que ya se apela en Isa 51.9, es la raíz de Jesé (Isa 53.2) ya mencionada en Isa 11.10, y es Alguien que únicamente llevará los pecados y justificará a muchos como el Justo (Isa 53.11).
- Isaías se incluye a sí mismo entre los que “no le tuvieron en estima” (53.3), aquellos cuyas “penas Él mismo llevó” (53.4), los que son sanados por Su flagelación (53.5), los que “se descarriaron como ovejas” (53.6), todo lo cual es consistente con la auto-evaluación de Isaías en Isa 6.5.
- Las verdades contrastantes de que el Siervo es exaltado pero humillado, asesinado pero prolongará sus días, son complementarias en lugar de contradictorias e irreconciliables.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal

VOCABULARIO	
אֲנַחְנוּ	nosotros
עוֹן	pecado
פָּנָה	el volvió hacia
פָּנִינוּ	
צֹאן	rebaño(s), ovejas
שָׁלוֹם	paz, prosperidad
תָּעָה	el deambuló
תָּעִינוּ	

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

Terminaciones En Primera Persona

Tenga en cuenta que la terminación de la primera persona del plural (nosotros) para los **verbos perfectos** (נִי-) imita la terminación del pronombre independiente de la primera persona del plural (nosotros): אֲנַחְנוּ. Del mismo modo, la terminación de la primera persona del singular (yo) para los verbos perfectos imita la terminación del pronombre independiente de la primera persona del singular: אֲנִי o אֲנֹכִי, como en לָקַחְתִּי, *he tomado* (vea p. B-26 para los Pronombres Independientes.)

Para los verbos Lamed-Hey (verbos con una ה en la posición Lamed, o 3ra), una י reemplaza a la ה para hacer la terminación de la primera persona plural יִנוּ. - .

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

USO EN EL NUEVO TESTAMENTO DE ISAÍAS 53 Y SU CONTEXTO

Contrariamente a las reinterpretaciones judías y las especulaciones académicas, los autores del Nuevo Testamento reconocieron a Isaías 53 y su contexto como una predicción de Jesucristo y el evangelio.

- **Isa 42.1-3**, ““He aquí mi Siervo, a quien yo sostendré; Mi elegido en quien Mi alma se deleita. He puesto Mi Espíritu sobre Él; Él traerá justicia a las naciones. No clamará ni alzará su voz, ni hará oír su voz en la calle. La caña cascada no quebrará, y la mecha que arde débilmente no apagará; Él traerá fielmente la justicia.” Este pasaje se utiliza en **Mateo 12.18-20**, identificando a Jesús con el único Siervo de Isaías.
- **Isa 52.7**, “Cuán hermosos sobre los montes son los pies del que trae la buena nueva”, usado por Pablo en referencia a la predicación del evangelio de Jesús, **Rom 10.15**.
- **Isa 52.13**, “He aquí mi siervo...” tal vez aludido por Pedro, “Dios... ha glorificado a su **siervo Jesús...**”, **Hechos 3.13**.
- **Isa 52.14**, “Porque verán lo que no les había sido dicho, y entenderán lo que no habían oído”, citado por Pablo en referencia a la predicación del evangelio a los gentiles, **Rom 15.21**.
- **Isa 53.1**, “¿Quién ha creído a nuestro mensaje? ¿Y a quién se ha revelado el brazo del Señor?” aplicado por Juan a Jesús, **Juan 12.38**; citado también por Pablo refiriéndose al evangelio, **Rom 10.16**.
- **Isa 53.2**, “Ciertamente, Él mismo llevó nuestras enfermedades, y llevó nuestras enfermedades”; aplicado por Mateo a Jesús, **Mat 8.17**.
- **Isa 53.3**, “Fue menospreciado, y no lo estimamos,” posiblemente aludido por Jesús en Marcos 9.12, “¿cómo está escrito del Hijo del hombre que sufrirá mucho y será tratado con desprecio?”
- **Isa 53.3,4,10**: Una concentración única de la palabra **חָלִי** y su afín **חָלָה** ocurren en estos versículos; en ninguna otra parte se dice tan explícitamente que el Siervo o Mesías escatológico sufre. Asimismo, solo Isa 53.7-9,12 proporciona una predicción explícita de la muerte del agente de YHVH. Por lo tanto, podemos suponer que cada vez que Jesús enseñó a sus discípulos que Él “debe sufrir mucho y ser desechado... y ser muerto, y resucitar después de tres días,” como en Mat 16.41; Mar 8.31, Él los habría referido a la profecía de Isaías. Sin duda, el Señor también remitió a los discípulos al Salmo 22 para ayudarlos a entender que el sufrimiento del Mesías estaba predeterminado; los apóstoles citaron o aludieron repetidamente a este salmo (Mar 9.12 -> Sal 22.6; Mat 27.39; Mar 15.29 -> Sal 22.7; Mat 27.43 -> Sal 22.8; Mat 27.46; Mar 15.34 -> Sal 22.1; Mar 15.24; Luc 23.34; Jn 19.24 -> Sal 22.18). La diferencia es que el sufriente del Sal 22 no se identifica (más allá de ser alguien que conoce íntimamente a Dios y finalmente es reivindicado) explícitamente como una figura mesiánica.
- **Isa 53.7-8**, “Como cordero que es llevado al matadero, Y como oveja que ante los que la trasquilan permanece muda, Así no abrió Él Su boca. Por opresión y juicio fue quitado; Y en cuanto a su generación, quien consideró que había sido cortado de la tierra de los vivientes,” interpretado por Felipe (reportado por Lucas) en referencia a Jesús el Mesías, **Hechos 8.30-35**.
- **Isa 53.9** (LXX), “porque no cometió iniquidad, ni hubo engaño en su boca,” citado por Pedro en referencia a Cristo, **1Pe 2.20**.
- **Isa 53.11-12**, “Mi Siervo, justificará a **muchos**, ... porque se derramó a sí mismo hasta la muerte,” probablemente aludido por Jesús con las palabras, “para **dar su vida** en rescate por **muchos**,” **Mar 10.45**; “Esta es mi sangre del pacto, que es **derramada** por **muchos**,” **Mar 14.24 (Mat 26.28)**; “el pan... que yo daré por la vida del **mundo** es mi carne,” **Juan 6.51**.
- **Isa 53.12**, “Y fue contado con los transgresores”; aplicado a sí mismo por Jesús, **Lucas 22.37**.

PERSONA Y NÚMERO		
Singular	1ra Com	Yo, mi
	2da Mas	Tú
	2da Fem	Tú
	3ra Mas	El
	3ra Fem	Ella
Plural	1ra Com	Nosotros
	2da Mas	Ustedes
	2da Fem	Ustedes
	3ra Com	Ellos
	3ra Mas	Ellos
	3ra Fem	Ellas

VOZ/AKTIONSART TÍPICA	TEMA VERBAL
Activo o Estativo	Qal ←
Pasivo o Reflexivo	Nifal
Activo-Intensivo	Piel
Pasivo-Intensivo	Pual
Reflexivo-Intensivo	Hitpael
Activo-Causativo	Hifil
Pasivo-Causativo	Hofal

CONJUGACIONES VERBALES
Perfecto: Acción Completada
Perfecto Consecutivo: Narrativa Futura
Imperfecto: Acción Incompleta
Imperfecto Consecutivo: Narrativa Pasada
Cohortativo: 1ra Persona Volitivo
Imperativo: 2da Persona Volitivo
Yusivo: 2da o 3ra Persona Volitivo
Infinitivo Absoluto: Adverbial
Infinitivo Constructo: Sustantivo
Participio: Adjetivo Verbal ←

VOCABULARIO	
נִזְזָה	el ha esquilado
נִזְזֵיהֶם	sus esquiladores
חַיִּי	vida, viviente
חַמָּס	violencia
מַרְמָה	truco, fraude, engaño
מִשְׁפָּט	juicio
נָתַן	el dió
נִיתֵן	el estaba dando

Los diptongos están marcados en azul. Letras de la raíz en rojo. Letra de raíz que forma parte de un diptongo en color morado.

Cordero De Dios Indefenso

Jesús sí abrió Su boca cuando fue presionado por el sumo sacerdote (Mat 26:63-64), pero no en resistencia. Jesús no admitió culpabilidad, pero afirmó Su identidad, sabiendo que hacerlo aseguraría Su condenación. Del mismo modo, ante Pilato, Jesús no abogó por la liberación sobre la base de Su inocencia, ¡una inocencia que el Gobernador había notado! En cambio, afirmó su identidad y misión (Juan 18.33-37). A lo largo de sus interrogatorios, el comportamiento de Jesús no fue el de un criminal en juicio, sino el de un hombre que se somete a un propósito superior.

APLICACIÓN PRÁCTICA Y OTRAS NOTAS

EL MESÍAS: ¿LEPROSO O PRÍNCIPE DE PAZ?

La palabra **azotado** (נִיָּע) en Isa 53.4 se usa en relación con las plagas que ocurren como juicios divinos (Gén 12.17), y particularmente con la lepra (ver Lev 13 y 14). El verbo significa “tocar,” y la lepra era en ocasiones un “toque” del juicio divino (2Re 15.5; cf. Job 2.5; 19.21). El sustantivo afín (נִיָּע) se refiere a un golpe que deja una marca y puede significar *plaga* o *aflicción* (Isa 53.8). Así, el Talmud de Babilonia describe al Mesías sentado entre leprosos (b. Sanh. 98A), y además dice acerca de Él que:

Los rabinos dijeron: “Su nombre es ‘el leproso de la escuela,’ como está escrito: ‘Ciertamente él llevó nuestras enfermedades y llevó nuestros dolores, pero lo tuvimos por leproso, herido de Dios y afligido’ (Isa 53.4).” (b. Sanh. 11:1, l.108.l)

Jesús no era un leproso, por supuesto, pero Isaías correctamente predijo (directamente y por alusión) que su pueblo lo consideraría un paria, tan intocable como un leproso (cf. Sal 38.11).

Sin embargo, el hombre tan condenado al ostracismo era de hecho el Príncipe de Shalom a quien Isaías reconoció como el Salvador de Israel que tanto necesitaba (Isa 9.5-6; 26.12; 48.18; cf. Isa 45.7). ¿Qué es un Príncipe de Shalom? En este caso, es el Hijo de David quien sana el *shalom* entre Dios y su pueblo (Isa 53.5). Esta curación masiva de nuestro *shalom*, en virtud de una expiación sustitutiva, justifica la llegada de heraldos, anunciando *shalom* (Isa 52.7). También sienta las bases para un “pacto de *shalom*” eterno (Isa 54.10) que promete un GRAN *shalom* para los descendientes de Sión (Isa 54.13) que “saldrán con alegría y serán guiados con *shalom*” (Isa 55.12). Sobre la base de nuestro *shalom* curado, Dios extenderá *shalom* a Jerusalén “como un río” (Isa 66.12).

ISAÍAS 52.13 A 53.12: LAMENTO DE ISRAEL EN LA SEGUNDA VENIDA

